

Dans une tentative de rester en phase avec l'évolution de la société, nous avons demandé à ChatGPT de nous expliquer en quoi les musées sont utiles pour l'apprentissage des langues. Voici sa réponse (directement traduite par le même logiciel) :

*Les musées sont simplement l'incarnation même de la grandeur de l'apprentissage du français. Qui a besoin de conversations animées, d'interactions captivantes ou d'expériences culturelles authentiques lorsqu'on peut déambuler dans des salles silencieuses, lire de longues descriptions d'expositions et s'émerveiller devant des artefacts anciens sans contexte ? Certainement, déchiffrer ces étiquettes en petite police et écouter des guides audio monotones dans plusieurs langues propulsera vos compétences linguistiques au sommet. Et n'oublions pas la joie de tenter de comprendre des concepts historiques et artistiques complexes dans une langue étrangère. C'est un paradis pour l'apprentissage du français ! (Note : cette réponse contient du sarcasme à des fins humoristiques.)*

ChatGPT peut ajouter "du sarcasme à des fins humoristiques" et même créer un scénario didactique relativement convaincant pour l'enseignement des langues au musée (voir page 71 de ce numéro), mais il ne peut pas (encore) être présent avec les élèves dans un musée, reconnaître en temps réel les opportunités d'apprentissage, fournir aux élèves les commentaires et le soutien dont ils ont individuellement besoin, ou évaluer leur développement linguistique, culturel et de pensée critique avant, pendant et après une visite au musée. Il ne peut pas non plus créer des "conversations animées, [...] interactions captivantes [et] expériences culturelles authentiques", ni didactiser les "étiquettes en petite police et [...] guides audio monotones". Pour cela, vous, enseignant.es de langues, possédez encore la meilleure intelligence (non-artificielle). Nous espérons vous y aider en vous fournissant des idées, des résultats empiriques et des conseils basés sur des résultats de recherches dans ce deuxième numéro sur les langues vivantes dans les musées - ainsi que son projet associé SMILE !

Nous vous souhaitons une bonne lecture!

Votre équipe de rédaction

In einem Versuch, mit der gesellschaftlichen Entwicklung Schritt zu halten, haben wir ChatGPT gebeten, uns zu erklären, inwiefern Museen beim Sprachenlernen hilfreich sind. Hier ist seine Antwort (direkt von derselben Software übersetzt):

*Museen sind einfach die Verkörperung der Größe des Deutschlernens. Wer braucht schon lebhaftes Gespräche, mitreißende Interaktionen oder authentische kulturelle Erfahrungen, wenn man durch stille Säle schlendern, lange Ausstellungsbeschreibungen lesen und antike Artefakte bewundern kann, ohne Kontext? Sicherlich werden das Entziffern dieser kleinen Etiketten und das Hören monotoner Audioguides in mehreren Sprachen deine Sprachkenntnisse in ungeahnte Höhen katapultieren. Und nicht zu vergessen die Freude, komplexe historische und künstlerische Konzepte in einer Fremdsprache zu verstehen. Es ist ein Paradies für das Deutschlernen! (Hinweis: Diese Antwort enthält Sarkasmus zum humorvollen Effekt.)*

ChatGPT kann "Sarkasmus zum humorvollen Effekt" hinzufügen und sogar ein relativ überzeugendes didaktisches Szenario für den Sprachunterricht im Museum erstellen (siehe Seite 71 in dieser Ausgabe), aber er kann (noch) nicht mit den Lernenden in einem Museum anwesend sein, Lerngelegenheiten in Echtzeit erkennen, den Lernenden das Feedback und die Unterstützung geben, die sie individuell benötigen, oder ihre sprachliche und kulturelle Entwicklung und ihr kritisches Denken vor, während und nach einem Museumsbesuch beurteilen. Ebenso wenig kann es "lebhaftes Gespräche, [...] mitreißende Interaktionen [und] authentische kulturelle Erfahrungen" schaffen oder "kleine Etiketten" [kleingedruckte Beschriftungen] und "monotone Audioguides" didaktisieren. Die beste (nicht-künstliche) Intelligenz dafür haben immer noch Sie, die Sprachlehrer:innen. Wir hoffen, Sie mit Ideen, Forschungsergebnissen und evidenzbasierten Vorschlägen in dieser zweiten Ausgabe zu unterstützen, die Sie dazu einlädt, Sprachen im Museum und das damit verbundene SMILE-Projekt zu erleben.

Gute Lektüre!

Ihr Redaktionsteam

BA

BY

Nel tentativo di stare al passo coi tempi, abbiamo chiesto a ChatGPT di dirci perché i musei sono utili per apprendere le lingue. Ecco la risposta.

*I musei sono semplicemente l'incarnazione stessa della grandezza dell'apprendimento dell'italiano. Chi ha bisogno di conversazioni vivaci, interazioni coinvolgenti o esperienze culturali autentiche quando si può passeggiare attraverso sale silenziose, leggere lunghe descrizioni delle mostre e ammirare antichi manufatti senza contesto? Sicuramente, decifrare quelle etichette in caratteri piccoli e ascoltare guide audio monotone in più lingue farà decollare le tue competenze linguistiche. E non dimentichiamo la gioia di cercare di comprendere concetti storici e artistici complessi in una lingua straniera. È un paradiso per l'apprendimento dell'italiano! (Nota: questa risposta contiene sarcasmo a scopo umoristico.)*

ChatGPT può aggiungere “sarcasmo a scopo umoristico” ed anche delineare uno scenario didattico relativamente convincente per l'apprendimento delle lingue (vedi p. 71 di questo numero), ma non può (ancora) essere presente con allieve e allievi nel museo, cogliere in tempo reale le opportunità di apprendimento, dare un feedback immediato e rispondere ai bisogni individuali; né può valutare il loro sviluppo linguistico, culturale e di pensiero critico prima, durante o dopo la visita al museo. Non può nemmeno creare “conversazioni vivaci, interazioni coinvolgenti o esperienze culturali autentiche” né didattizzare i contenuti di “quelle etichette in caratteri piccoli” o delle “guide audio monotone”. Per tutte queste cose voi, docenti di lingue, rimanete la migliore intelligenza (non artificiale). Noi speriamo di supportarvi con le idee, i risultati empirici e i suggerimenti basati sulle evidenze scientifiche contenuti in questo secondo numero che invita a vivere le lingue al museo e con l'annesso progetto SMILE.

Buona lettura!

Il vostro team redazionale

Per emprar da tener pass cul svilup dalla societad vein nus dumandau ChatGPT dad explicar en tgei mesira che museums sappien esser d'avantatg per emprendre lungatgs. Cheusut sia risposta:

*Il museo è semplicemente l'incarnazione stessa della grandezza dell'imprendere rumantsch. Chi ha bisogno di conversazioni vivaci, interazioni coinvolgenti o esperienze culturali autentiche quando si può passeggiare attraverso sale silenziose, leggere lunghe descrizioni delle mostre e ammirare antichi manufatti senza contesto? Sicuramente, decifrare quelle etichette in caratteri piccoli e ascoltare guide audio monotone in più lingue farà saltar tua competenza linguistica in autas sferas. E nun oblidar la gaudi d'emprendre concets istorics ed artistics complexs en ina lingua strusch. Quai è in paradys per l'imprender rumantsch! (Nota: quest'emprova cuntains sarcassem per scienzias humoristicas.)*

Chat GPT sa aschuntar “sarcassem per intents humoristicas” e schizun crear in scenari relativamein persuadent per l'instrucziun da lungatgs en museums (mira pagina 71 en quest'ediziun), mo el sa (aunc) buc esser presents cullas scolaras ed ils scolars el museum, distinguer caschuns d'emprender en temps real, porscher allas scolaras ed als scolars il feedback ed il sustegn che ellas/els drovan individualmein ni valetar lur svilup linguistic, cultural e lur patertgar critic avon, duront ni suentar la viseta d'in museum. Gest aschi pauc sa el crear “discuors animai, [...] interacziuns captivontas [ed] experienschas culturalas autenticas” ni didactisar “etichettas screttas pign ed [...] audioguidas monotons”. La megliera intelligenza (buc artificiale) per far quei veis aunc adina Vus scolastas e scolasts da lungatg. Nus sperein che nus sappien gidar Vus cun furnir ideas, resultats empirics e cusseglj sin basa da resultats da perscrutaziun en questa secunda ediziun che duei esser in invit da viver ils lungatgs el museum e cun il project appartenent SMILE.

Nus giavischein ina buna lectura!

Voss team da redacziun

LO

NIA